



GENERATORI DI CALORE A PELLE

PELLET-WÄRMEERZEUGER - PELLET HEAT GENERATORS
GÉNÉRATEUR DE CHALEUR A PELLE - GENERADORES DE CALOR DE PELLE

GENERATORE A PELLETT ABBINATO A PANNELLI SOLARI

PELLET-WÄRMEEERZEUGER MIT SOLARANBINDUNG

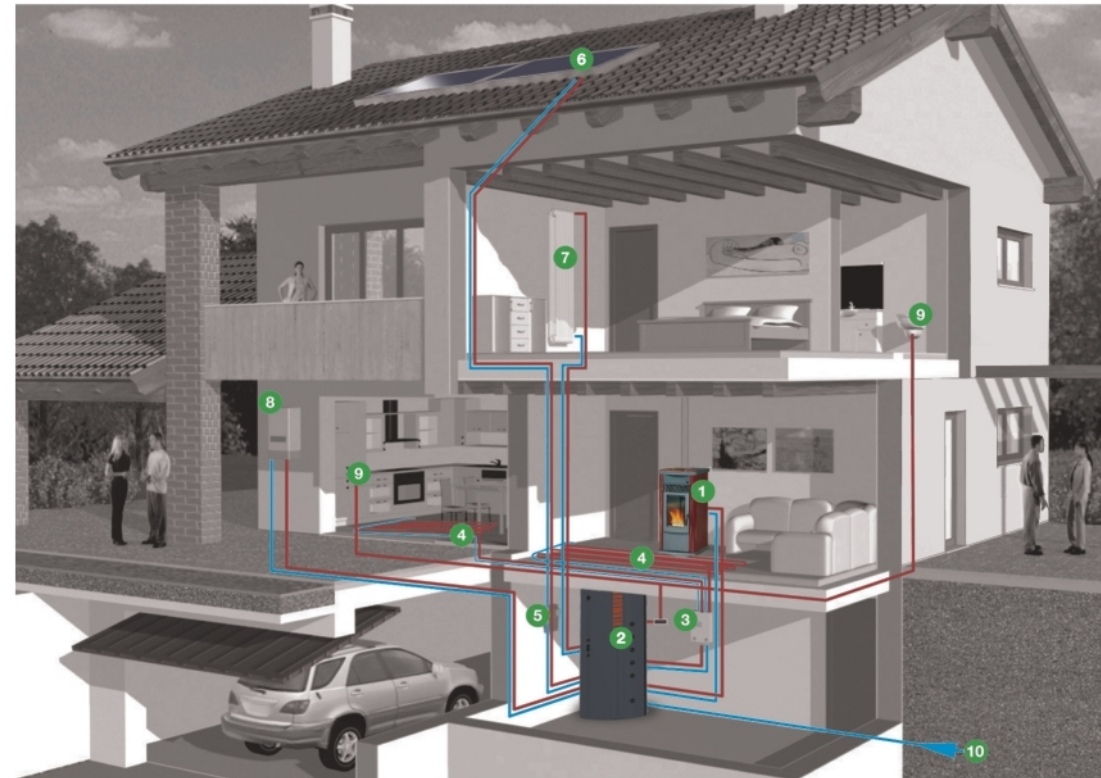
PELLET BOILER PAIRED TO SOLAR HEATING SYSTEM

GÉNÉRATEURS DE CHALEUR À PELLETT ACCOUPÉE AUX PANNEAUX SOLAIRE

CALENTADOR DE PELLETS COMBINADO CON PLACA SOLAR



- 1 - Generatore di calore a pellet 2 - Serbatoio di accumulo (puffer)
3 - Gruppo miscelazione per impianto riscaldamento a pavimento 4 - Riscaldamento a pavimento
5 - Gruppo miscelazione per pannelli solari 6 - Pannelli solari 7 - Radiatore
8 - Caldaia a gas 9 - Acqua sanitaria 10 - Acquedotto



- 1 - Pellet-wärmeerzeuger
2 - Pufferspeicher
3 - Heizverteiler mit Mischer
4 - Bodenheizung
5 - Solarstation
6 - Solarkollektoren
7 - Heizkörper
8 - Gasheizkessel
9 - Brauchwasser
10 - Frischwasserzuleitung

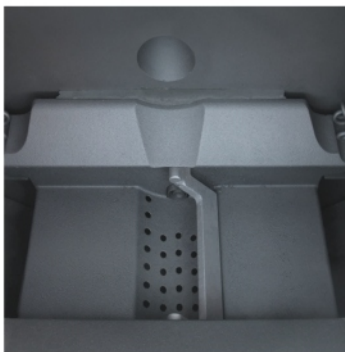
- 1 - Pelletboiler
2 - Puffer tank
3 - Mixing unit with floor heating manifold
4 - Floor heating system
5 - Mixing unit for solar manifold
6 - Solar heating unit
7 - Radiators
8 - Boiler
9 - Sanitary water output
10 - Water input

- 1 - Générateurs de chaleur à pellet
2 - Reservoir d'accumulation
3 - Groupe de mélange pour l'installation de chauffage à sol
4 - Installation de chauffage à sol
5 - Groupe de mélange pour les panneaux solaire
6 - Panneaux solaire
7 - Radiateur
8 - Chaudière a gas
9 - Eau sanitaire
10 - Aqueduc

- 1 - Calentador de pellets
2 - Estanque (puffer)
3 - Unidad de mezcla para losa radiante
4 - Losa radiante
5 - Unidad de mezcla para placa solar
6 - Placa solar
7 - Radiadores
8 - Caldera de gas
9 - Agua sanitaria
10 - Acueducto

Gli schemi qui sopra sono indicativi. L'impianto termoidraulico deve essere realizzato secondo normativa e dotato di tutti gli accessori di sicurezza e controllo (legge 46/90 - Ispeis, Uni ecc.)
Die Funktionsschemen sind nur indikativ. Die Heizungsanlage muss die geltenden Bestimmungen befolgen und mit allen sicherheits- und Kontrollelementen versehen sein.
This scheme is purely indicative. All installations must be realized following current normatives and must be provided with check up and safety instruments.
Les schema ci dessus sont indicatif. L'installation de chauffage doit être réalisé suivant les réglementations et avoir tous les systèmes de sécurité et contrôle.
Los esquemas de arriba son indicativos. Cada instalación termohidráulica tiene que ser realizada según normativa y dotada de todos los accesorios de seguridad y control (ley 46/90, Ispeis, Uni ecc.).

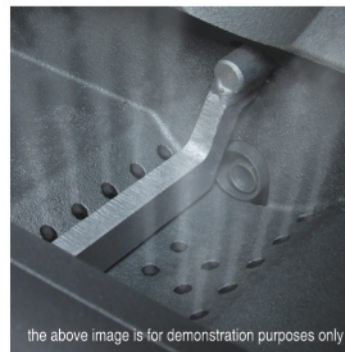
**BRUCIATORE BREVETTATO
PATENTIERTER BRENNER
PATENTED BURNER
BRÛLEUR BREVETÉ
QUEMADOR PATENTADO**



Dopo una lunga esperienza nella produzione di generatori a legna e pellet, la nostra azienda è riuscita a realizzare un bruciatore innovativo (brevetto n°.VI2004A000014). La forma rivoluzionaria, la calibratura e il numero dei fori esistenti e il continuo movimento della spatola motorizzata, permette di mantenere inalterata la miscelazione tra aria primaria e secondaria. I residui della combustione anziché rimanere all'interno del bruciatore vengono rimossi ai lati fino a cadere nel capiente cassetto cenere.

Mit ihrer großen Erfahrung in der Herstellung von Holz- und Pelletbefeueerten Wärmezeugern ist es unserem Hause gelungen, einen patentierten Brenner zu entwickeln (Patent Nr. VI2004A000014). Durch die neuartige Form, die Kalibrierung, die Anzahl der Öffnungen und die ständige Bewegung des motorbetriebenen Spachtels wird es ermöglicht, das Mischungsverhältnis zwischen Primär- und Sekundärluft konstant zu halten. Die Verbrennungsrückstände bleiben nicht im Brenner zurück, sondern werden an den Seiten entfernt und fallen in den großzügig bemessenen Aschekasten.

After many years of experience in the production of wood and pellet generators, our company has succeeded in creating an innovative burner (patent n°. VI2004A000014). It's revolutionary shape, the gauging, the number of holes and the continuous movement of the motor-driven paddle, makes it possible to keep the primary and secondary air mixture constant. The combustion residues are removed from the inside of the burner out to the sides and they then drop into the large ash pan below.



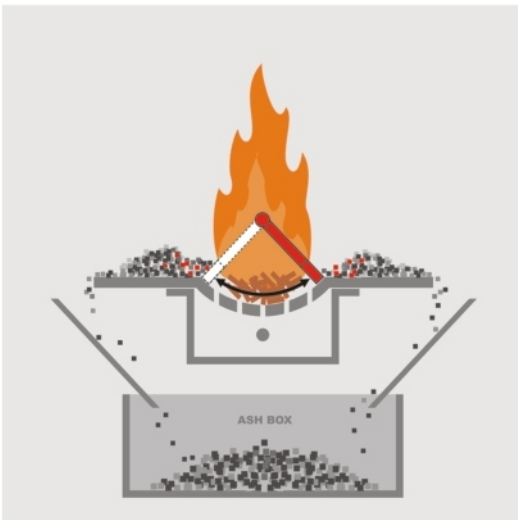
the above image is for demonstration purposes only



Après une longue expérience dans la production de générateurs de bois et à granulés de bois, notre entreprise a réussi à réaliser un brûleur innovant (brevet n° VI2004A000014). La forme révolutionnaire, le calibrage, le nombre de trous existants et le mouvement continu de la spatule motorisée, permettent de garantir la non-altération du mélange air primaire/air secondaire. Au lieu de rester dans le brûleur, les résidus de la combustion sont déplacés sur les côtés où ils tombent ensuite dans le grand tiroir à cendres.

Tras larga experiencia en la fabricación de generadores de leña y de pellets, nuestra empresa ha conseguido realizar un novedoso quemador (patente n° VI2004A000014). Su forma revolucionaria, el calibrado y el número de orificios existentes así como el movimiento constante de la pala motorizada permite mantener inalterada la mezcla de aire primario y secundario. Los residuos de la combustión no permanecen en el interior del quemador, pues se desplazan a los lados hasta que caen en el amplio cañón para la ceniza.





BRUCIATORE BREVETTATO
PATENTIERTER BRENNER
PATENTED BURNER
BRÛLEUR BREVETÉ
QUEMADOR PATENTADO



Rendimenti superiori al 90% ottenuti grazie al bruciatore brevettato che sviluppa 2 fronti di fiamma in grado di cedere il calore sia agli scambiatori centrali che laterali normalmente inutilizzati nella combustione a pellet.

Wirkungsgrade von mehr als 90% dank des patentierten Brenners, der zwei Flammfronten entwickelt und so in der Lage ist, die Wärme gleichzeitig an die mittleren und an die seitlichen Wärmetauscher abzugeben, die normalerweise bei der Pelletverbrennung nicht benutzt werden.



Over 90% efficiency is achieved thanks to the patented burner which develops 2 flame fronts capable of not only transmitting heat to the central heat exchangers but also to the ones on the side which are normally unused in pellet combustion.

Rendements supérieurs à 90% obtenus grâce au brûleur breveté qui développe 2 fronts de flamme en mesure de céder la chaleur aussi bien aux échangeurs centraux que latéraux normalement inutilisés dans la combustion de granulés de bois.

Rendimientos superiores al 90% obtenidos gracias al quemador patentado que desarrolla 2 frentes de llama capaces de ceder el calor tanto a los intercambiadores centrales como a los laterales, normalmente inutilizados en la combustión con pellets.

	Efficiency	Max. Smokes Temp.	CO
	%	C°	ppm
H₂O₁₈	93.8	132	56
H₂O₃₄	93.3	195	244
compact 18	91.8	140	306
compact 32	93.5	187	283



compact 14



Serbatoio supplementare



1266x560x731 14** 206 0.9-2.8** 43 38



compact 18



Serbatoio supplementare



1225x560x731 18 206 0.8-3.5* 43 38



compact 25



Serbatoio supplementare



1416x598x760 22** 240 1-4.5** 54 38



compact 32



Serbatoio supplementare



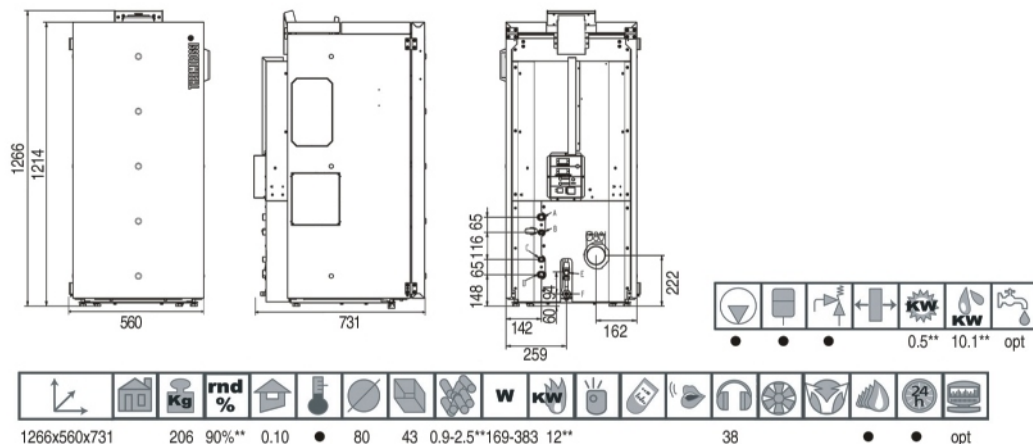
1371x598x820 32.5 265 1.6-6.9* 65 38



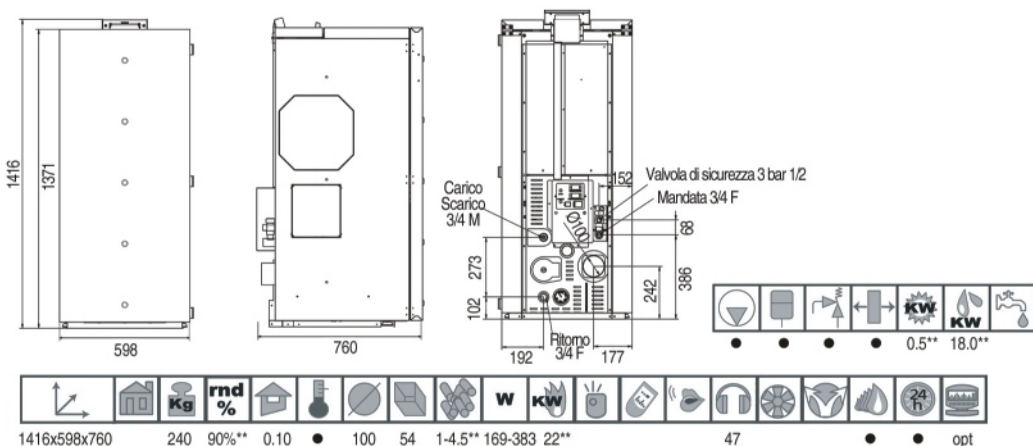
DATI TECNICI

TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
FICHAS TECNICOS

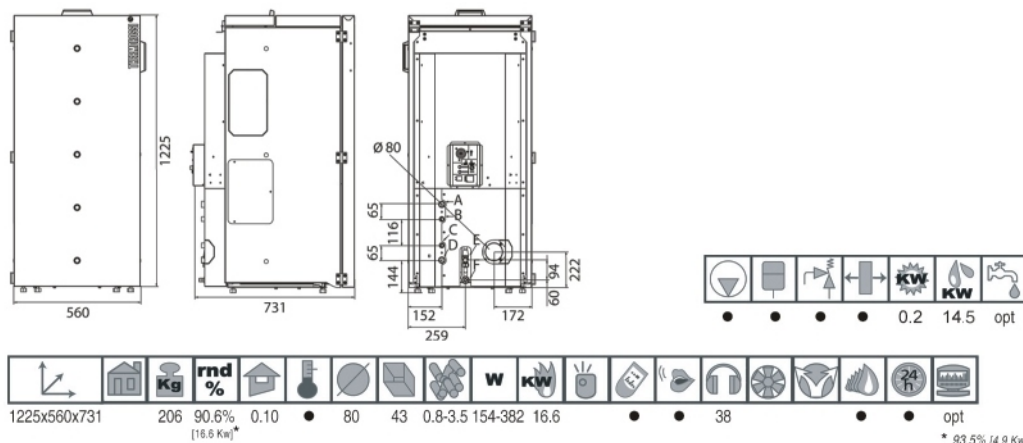
COMPACT 14**



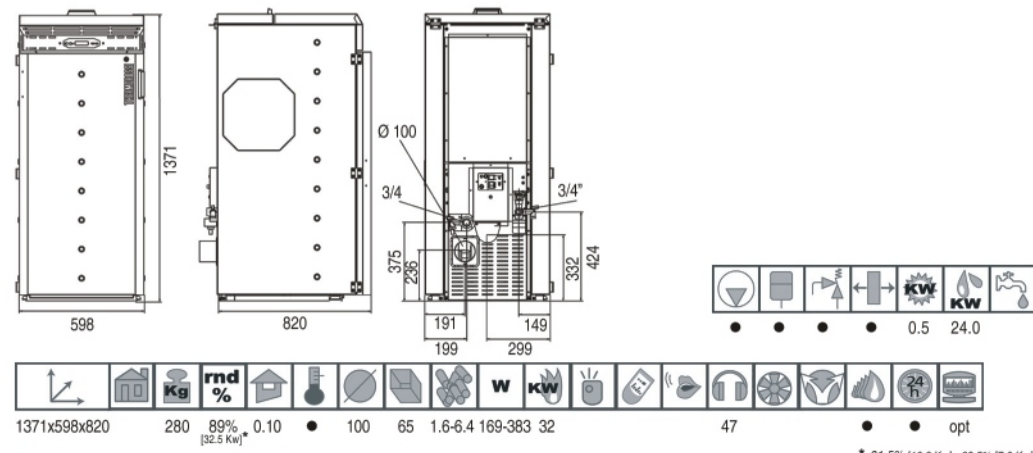
COMPACT 25**



COMPACT 18



COMPACT 32



LEGENDA

ZEICHENERKLÄRUNG

LEGEND

LEGENDE

LEYENDA

Prima dell'acquisto, richiedete al Vostro rivenditore tutte le informazioni relative all'installazione dell'apparecchio (vedi manuale d'uso)
Vor dem Kauf erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler alle Informationen zur Installation des Gerätes (siehe Betriebsanleitung)
Before purchasing the appliance ask your reseller for all the relevant information concerning its installation (see user's guide)
Avant l'achat, demander à votre revendeur toutes les informations nécessaires pour l'installation de l'appareil (voir manuel pour l'utilisation)
Antes de adquirir el aparato, soliciten al vendedor todas las informaciones para su instalación (véase el manual de uso)

LEYENDA			[kg] Capacità serbatoio pellets [kg] Fassungsvermögen Pelletsbehälter [kg] Pellet hopper capacity [kg] Capacité du réservoir des pellets [kg] Cabida tanque de pellets		Ventilazione forzata (Airbox) Zwangsbelüftung (Airbox) Forced ventilation (Airbox) Ventilation forcée (Airbox) Ventilación forzada (Airbox)		Bruciatore Brevettato Patentierter Brenner Patented Burner Brûleur Breveté Quemador patentado
	[mm] Misure (HxLxP) [mm] Abmessungen (HxBxT) [mm] Dimensions (HxWxD) [mm] Dimensions (HxLxP) [mm] Dimensiones (AxAxP)		[kg/h] Consumo orario pellets (min/max) (*) [kg/h] Stündlicher pelletsverbrauch (min/max) (*) [kg/h] Hourly pellet consumption (min/max) (*) [kg/h] Consommation horaire pellets (min/max) (*) [kg/h] Consumo horario pellets (min/max) (*)		Canalizzabili Kanalisierbar Optional hot air ducting system Canalisables Canalizables		[kW] Potenza resa per convezione e irraggiamento ambiente [kW] Leistung übertragen für Konvektion und Ausstrahlung [kW] Power rendered for convection and radiation to the atmosphere [kW] Puissance rendue pour la convection et le rayonnement de l'atmosphère [kW] Energia rendida para la convección y la radiación de la atmósfera
	[m³] Volume riscaldabile [m³] Raumheizvermögen [m³] Heated area [m³] Volume chauffé [m³] Volumen a calentar		[W] Assorbimento elettrico (min/max) [W] Stromaufnahme (min/max) [W] Electric consumption (min/max) [W] Absorption électrique (min/max) [W] Consumo eléctrico (min/max)		5 livelli di potenza Raumtemperatur in 5 Stufen regelbar 5 levels of temperature control 5 niveaux de température 5 niveles de temperatura		[kW] Potenza all'acqua [kW] Leistung ans Wasser [kW] Power to the water [kW] Puissance à l'eau [kW] Energia al agua
	[kg] Peso [kg] Gewicht [kg] Weight [kg] Poids [kg] Peso		[kW] Potenza al focolare [kW] Feuerraumleistung [kW] Power to the hearth [kW] Puissance au foyer [kW] Energia al hogar		Programmatore settimanale Wochen-Zeith thermostat Weekly programmer Thermostat hebdomadaire Programador semanal		Kit produzione istantanea acqua calda sanitaria Kit fuer die Bedarfsbereitstellung von Warmwasser Instant domestic hot water production kit Kit pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire Kit de production instantanea de agua caliente sanitaria
	[%] Rendimento fino a [%] Wirkungsgrad bis [%] Combustion efficiency up to max [%] Rendement jusqu'à [%] Rendimiento hasta		Telecomando Funksteuerung Remote control Télécommande Mando a distancia		Cronotermostato Raumthermostat Room thermostat Thermostat ambiant Termostato ambiente	(*) Il consumo varia in base al tipo di pellet utilizzato (*) Der erklärte Verbrauch kann abändern auf Grund von dem verwendeten Pellet (*) The declared consumption can change on the basis of the pellet used (*) La consommation déclarée peut changer conformément au type de granulée de bois utilisé (*) El consumo declarado puede variar segundo el tipo de pellet utilizado	
	[mbar] Tiraggio minimo [mbar] Erforderlicher Förderdruck [mbar] Min. flue draught pressure [mbar] Rirage min. cheminée [mbar] Tiro requerido		Radiocomando con termostato ambiente Funksteuerung mit Raumthermostat Radio control with room temperature thermostat Radiocommande complet du thermostat d'ambiance Radio control con termostato de ambiente		Circolatore impianto (Pompa) Umwälzpumpe der Anlage System circulating pump Circulateur installation Circulador de la instalación	(**) Dati provvisori in corso di omologazione (**) Vorläufige daten bis zur Genehmigung (**) Provisional data under certification (**) Données provisoir en cours de certification (**) Datos provisorios a la espera de omologación	
	Termostato sicurezza Sicherheitstemperaturbegrenzer High temperature safety thermostat Thermostat de sécurité Termostato de seguridad		Funzione voice Sprachausgabefunktion Voice function Fonction voix Función de voz		Vaso d'espansione Ausgleichsbehälter Expansion tank Vase d'expansion Depósito de expansión	Dati tecnici e caratteristiche con riserva di modifica. Änderung der technischen Daten und Eigenschaften werden vorbehalten. The technical data and characteristics are subject to changes. Les indications et caractéristiques sont données sous réserve de modifications. Datos técnicos y características con reserva de modificación.	
	[mm] Diametro di scarico fumi [mm] Rauchabzugsdurchmesser [mm] Flue gasexhaust diameter [mm] Diamètre sortie de fumée [mm] Diámetro salida humos		[dB] Rumorosità a regime di min. [dB] Geräusch bei min. Betrieb [dB] Noise at min. [dB] Bruit au min. [dB] Ruidosidad a régimen mínimo		Valvola di sicurezza Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Válvula de seguridad	Ideazione e realizzazione grafica a cura di: MJAY EVENT&MANAGEMENT SRL - www.mjay.it	
						Si ringrazia per la gentile collaborazione: FPL ARREDI (Zanè) SORGATO ARREDAMENTI (Villaverla) AR ARREDAMENTI (Piovene Rocchette)	